



Kielitietoinen työharjoittelu rakentuu yhteistyössä – kokemuksia Metropolista

Eveliina Korpela



DPSS-tutkinnon (Degree Programme in Social Services, 210 op) taustaa

- Tutkinto suunniteltu alun perin kansainvälisesti suuntautuneille suomenkielisille opiskelijoille
- Tämä näkyy edelleen opetussuunnitelmissa
- Hakijoilta testataan suomen kielen taito (vaatimuksena B1)

Social Services (in English)

Autumn 2020

Structure

Description

Attachments

Classification

Select visible years, semesters and periods (when only one year is selected) by clicking buttons below. (S = Spring, A = Autumn)

Year of study **1** 2 3 4 Semesters 1A 1S 2A 2S 3A 3S 4A

Search:

ECTS 1 2 3 4

Socio-Pedagogical Orientation

Introduction to Studying	5	●			
Professional Communication and IT Skills	5	●			
Introduction to Social Pedagogy	5	●			
		15	0	0	0

Work Environments of Bachelors of Social Services

Development of the Welfare State	5	●			
Work and Working Environments in Social Services	5	●			
Swedish at Work	5	●			
		15	0	0	0

Social Inclusion ()

Individual Growth and Development	5	●			
Childhood Growth and Development	5	●			
Social Participation and Exclusion	5	●			
Everyday Life of Families and Children in Finnish Society	5	●			
Individual and Community Counselling	5	●			
		25	0	0	0





First Internship (5 cr)

“Students will know how to work within the socio-pedagogical framework. They will know the appropriate ways to support individuals and communities in everyday life activities. Students will know how to interact in working life situations by taking into account the communication culture and habits of the organisation, and by anticipating the necessary interactive skills needed in different situations. Additionally, they will identify and take into account the specific characteristics of cross-cultural communication. The students will be goal-oriented and learn to document and evaluate their activities. They will be able to take care of their own wellbeing. Students will know first aid for emergency situations.”



Kielenoppiminen harjoittelussa – haasteita

- Miten saada S2-opiskelijat suomenkielisiin harjoittelupaikkoihin?
- Miten tehdä suomen kielen tavoitteet näkyväksi opetussuunnitelmaan?
- Miten yhdistää kielitaitotavoitteet kunnianhimoisten ammatillisten tavoitteiden kanssa?



Kielituki harjoittelun aikana -pilotti

- Mukana viisi DPSS-opiskelijaa (2020)
- 4 opiskelijoista oli päiväkodissa, yksi järjestössä



Työharjoittelu ja kielenoppiminen

- Valmistautuminen (ennakointi)
- Toteutus (tehtävät, aktiivinen vuorovaikutusrooli harjoittelupaikassa)
- Reflektointi (oppimisen pohdinta)



Ennen työharjoittelua opiskelijaa...

jännittää,
ahdistaa ja
pelottaa.

Mitä jos mokaan?
Osaanko suomea
tarpeeksi?
Uskallanko kysyä?
Uskallanko pyytää
apua?



Ks. myös esim. HoitoSISU-hanke 2021

Millaisia vuorovaikutustilanteita päiväkodissa tulee vastaan?



Lapsiryhmän ohjaus: ulos, syömään, päiväunille, leikkimään...

Neuvottelut, kokoukset

VASU-keskustelut, vanhempien kohtaaminen

Lapsen kuulumisten kertominen vanhemmalle

Puhelinsoitot asiakkaille/vanhemmille

Some-päivitykset

Tiedottaminen

Raportointi, dokumentointi (kirjallisesti ja suullisesti)

Millaisia viestintätaitoja tarvitset?

Lapsen ja lapsen päivän kuvailu (millainen, mitä tehtiin)

Suostuttelu,
taivuttelu

Kieltäminen

Kannustaminen

Palautteen antaminen ja
vastaanottaminen

Mielipiteen kertominen, oman
mielipiteen perustelu

Motivointi

Erimielisyyden
osoittaminen

Tunteista kertoaminen

Avun pyytäminen





Miten opit kieltä? Mikä vaikuttaa oppimiseen? (subjektiiviset tekijät)

- 1) Aiempi kokemus kielen oppimisesta? -> Kielenoppimisstrategiat
- 2) Kuuletko kieltä päivittäin? Käytätkö kieltä päivittäin?
- 3) Oletko ulospäinsuuntautunut kokeilija? -> Motivaatio, tavoitteet ja tarpeet
- 4) Miten paljon sinulla on aikaa panostaa kielen opiskeluun?



Harjoittelun aikana...

Kirjaa systemaattisesti ylös critical incident -tekniikalla sinulle tärkeitä tilanteita, joko positiivisia tai negatiivisia.

- *Kuka oli paikalla?*
- *Missä ja milloin tilanne tapahtui?*
- *Mitä tapahtui?*
- *Miltä sinusta tuntui?*
- *Miten selvisit? Miksi selvisit? Miksi et selvinnyt?*

Kirjaa yksi tilanne joka päivä!

(Taustalla reflektion syklinen malli, Gibbs 1988, ks. myös Päälyysaho 2015)



Kuva: unsplash.com

Harjoittelun jälkeen...

Valitse 3 toistuvaa tai sinulle tärkeää tilannetta.

Käydään yhdessä läpi tilanteita:

- *Kuinka toimit tilanteessa?*
- *Miltä sinusta tuntui?*
- *Olisitko voinut toimia toisin?*
- *Mikä taustalla oleva asia vaikutti tilanteen kehittymiseen?*
- *Mitä olet oppinut tilanteesta?*
- *Ennakoi tulevaa: miten toimisit seuraavan kerran toisin?*





Ensimmäinen haaste

- Kielitehtävät olivat ylimääräisiä tehtäviä.

Ratkaisu: Kielitavoitteet ja tehtävät osaksi kokonaisuutta. Harjoittelun ohjaaja mukaan alkutapaamiseen.



Toinen haaste

- S2-opettaja ei käynyt työpaikalla.

Ratkaisu: Alkutapaaminen ja lopputapaaminen harjoittelupaikassa. Fyysinen ympäristö resursseineen otettava tietoisesti mukaan kielenoppimiseen.



Kolmas haaste

- Työyhteisö osallistui kielenoppimiseen satunnaisesti.

Ratkaisu:
Kielisopimus,
työyhteisö mukana
työkirjan
täyttämässä.



Neljäs haaste

- S2-opettajalla ei ole resursseja kielitukeen.

Ratkaisu: Työtila palvelemaan itsenäistä opiskelua, työtilaan materiaalia opiskelijoille ja ohjaajille.

Suomen kieli käyttöön harjoittelussa

Aloita tästä

1. OPISKELIJALLE: Millaista kielitaitoa työharjoittelupaikassa tarvitaan?
2. OPISKELIJALLE JA OHJAAJALLE: Tehtäviä harjoittelun aikana
3. OPISKELIJALLE: Linkkivinkit, materiaalipankki
4. OHJAAJALLE: Miten ohjaan kielitietoisesti?
5. OHJAAJALLE: Mitä on kielenoppiminen ja kielitaito?



Tervetuloa suomen kieli käyttöön harjoittelussa -materiaalin pariin!



Video: Mikä tämä työtila on? (1 min)

Toimiva työtila kieliharjoitteluun



- Mahtuu taskuun
- Antaa palautetta oikeaan aikaan
- Integroidaan harjoittelun kokonaistavoitteisiin
- Tukee limittäin ammatillisten tavoitteiden ja kielitavoitteiden kehittymistä

Lähteitä

Gibbs, Graham 1988. Learning by Doing: A Guide to Teaching and Learning Methods. Further Education Unit. Oxford Polytechnic, Oxford.

Komppa, Johanna 2015. Työnantajan odotukset, työntekijän vastuu ja työyhteisön tuki. Näkökulmia korkeakoulutettujen maahanmuuttajien ammatillisen suomen oppimiseen. Teoksessa Kalliokoski, Jyrki & Mård-Miettinen, Karita & Nikula, Tarja (toim.). Kieli koulutuksen resurssina: vieraalla ja toisella kielellä oppimisen ja opetuksen näkökulmia. AFinLA-e. Soveltavan kielitieteen tutkimuksia 2015 / no 8. 168–185.

Lilja, Niina & Piirainen-Marsh, Arja 2019. Luokan ulkopuolisiin vuorovaikutustilanteisiin valmistautuminen prosessina. Teoksessa Kotilainen, Lari & Kurhila, Salla & Kalliokoski, Jyrki (toim.): Kielenoppiminen luokan ulkopuolella. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. 255–282.

Mustonen, Anu & Tuisku, Sara 2019. Mihin tähtäät, nursing-ohjelma? *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 10(1). <https://www.kieliverkosto.fi/fi/journals/kieli-koulutus-ja-yhteiskunta-helmikuu-2019/mihin-tahtaat-nursing-ohjelma>

Päällysaho, Katja 2015. Vieraskielisen sosiaalialan opiskelijan harjoittelumahdollisuuksien parantaminen – kieltä ja työelämäntaitoja oppimassa. Projektiraportti, KV-Metro-hanke. Helsinki: DIAK.

Rimpioja, Päivi & Laiho, Sanna 2022. Toiminnallisesti kaksikielinen sairaanhoitajakoulutus -hanke. Esittelydiat. Metropolia AMK & TAMK.



**Yhteistyö
ratkaisee!**

